

# INDEX.

## A. AVIS N° 5 «LA CARÉLIE ORIENTALE»

	Page
Liste des documents transmis à la Cour permanente de justice internationale à l'appui de la demande d'un avis consultatif sur la question de la Carélie orientale . . . . .	2
1. Traité de Dorpat . . . . .	4
2. Déclaration du Gouvernement russe, annexée au Traité de Dorpat, concernant l'autonomie de la Carélie orientale . . . . .	26
3. Note du Secrétaire général de la Société des Nations aux Membres du Conseil ; 14 décembre 1921 (avec 2 appendices) . . . . .	27
Appendice 1. Lettre du Ministre des Affaires étrangères de Finlande au Secrétaire général de la Société des Nations ; 26 novembre 1921 . . . . .	27
Appendice 2. Télégramme du Ministre des Affaires étrangères de Lettonie au Conseil de la Société des Nations ; reçu le 7 décembre 1921 . . . . .	30
4. Mémoire sur la Carélie orientale transmis par le Secrétaire général aux Membres du Conseil ; 29 décembre 1921 . . . . .	31
5. Note du Secrétaire général de la Société des Nations aux Membres du Conseil ; 31 décembre 1921 (avec 1 annexe) . . . . .	33
Annexe. Lettre du Gouvernement central de Carélie au Secrétaire général de la Société des Nations ; reçue le 28 décembre 1921 . . . . .	34
6. Extraits du procès-verbal de la 16e session du Conseil (avec 2 appendices) :	
a) 9e séance ; 13 janvier 1922 . . . . .	39
b) 11e séance ; 14 janvier 1922 . . . . .	41

# INDEX.

## A. OPINION No. 5 "EASTERN CARELIA"

	Page
List of documents forwarded to the Permanent Court of International Justice in reference to the request for an Advisory Opinion concerning Eastern Carelia	2
1. Treaty of Dorpat . . . . .	4
2. The Russian Government's Declaration, annexed to the Treaty of Dorpat and relating to the autonomy of Eastern Carelia . . . . .	26
3. Note from the Secretary-General of the League of Nations to the Members of the Council; December 14th, 1921 (with 2 Appendices) . . . . .	27
Appendix 1. Letter from the Finnish Minister for Foreign Affairs to the Secretary-General of the League of Nations; November 26th, 1921 . . . . .	27
Appendix 2. Telegram from the Latvian Minister for Foreign Affairs to the Council of the League of Nations; received December 7th, 1921 . . . . .	30
4. Memorandum on Eastern Carelia transmitted by the Secretary-General to the Members of the Council; December 29th, 1921 . . . . .	31
5. Note from the Secretary-General of the League of Nations to the Members of the Council; December 31st, 1921, (with 1 annex) . . . . .	33
Annex. Letter from the Central Government of Carelia to the Secretary-General of the League of Nations; received December 28th, 1921 . . . . .	34
6. Extracts from Minutes of the Council's 16th Session (with 2 appendices) :	
a) 9th Meeting; January 13th, 1922 . . . . .	39
b) 11th Meeting; January 14th, 1922 . . . . .	41

- Appendice 1. Exposé de M. Enckell, relatif à la Carélie orientale . . . . . 42
- Appendice 2. Mémoire de la délégation de Lettonie . . . . . 55
7. Déclaration de M. Holsti à la 3<sup>me</sup> Assemblée de la Société des Nations ; 6 septembre 1922 . . . . . 57
8. Note du Secrétaire général de la Société des Nations aux Membres du Conseil ; 26 janvier 1923 (avec 1 appendice) . . . . . 60
- Appendice. Lettre de M. Enckell au Secrétaire général ; 10 novembre 1922 (avec une annexe) . . 61
- Annexe à l'appendice. Mémoire sur la question de la Carélie orientale (avec 6 sous-annexes) . 61
- Sous-annexe 1. Note du Gouvernement esthonien au Commissaire du Peuple des Affaires étrangères de la République des Soviets . . 75
- Sous-annexe 2. Note adressée par le Gouvernement des Soviets au Gouvernement esthonien ; 2 février 1922 . . . . . 77
- Sous-annexe 3. Questions faites par la délégation finlandaise du Comité central mixte finlando-russe ; 19 septembre 1922 . . . 79
- Sous-annexe 4. Réponse de la délégation russe à ces questions ; 13 octobre 1922 . . . . . 83
- Sous-annexe 5. Questions complémentaires posées par la délégation finlandaise . . . . . 85
- Sous-annexe 6. Réponse de la délégation russe à ces questions supplémentaires ; 28 octobre 1922 . . . . . 92
9. Mémoire du Secrétaire général de la Société des Nations aux Membres du Conseil ; 26 janvier 1923 (avec 1 annexe) . . . . . 98
- Annexe. Articles 10, 11 et 37 du Traité de Dorpat (voir n° 1 p. 4)
10. Mémoire du Secrétaire général de la Société des Nations aux Membres du Conseil ; 10 avril 1923 (avec 3 annexes) . . . . . 100
- Annexe 1. Articles 10, 11 et 37 du Traité de Dorpat (voir n° 1 p. 4)

	Page
Appendix 1. M. Enckell's statement concerning Eastern Carelia . . . . .	42
Appendix 2. The Latvian Delegation's memorandum . . . . .	55
7. M. Holsti's Declaration before the 3rd Assembly of the League of Nations; September 6th, 1922 . . . . .	57
8. Note from the Secretary-General of the League of Nations to the Members of the Council; January 26th, 1923 (with 1 appendix) . . . . .	60
Appendix. M. Enckell's letter to the Secretary-General; November 10th, 1922 (with an annex) . . . . .	61
Annex to appendix: Memorandum on the Eastern Carelia question (with 6 sub-annexes) . . . . .	61
Sub-annex 1. Note from the Esthonian Government to the Commissary of the People for Foreign Affairs of the Soviet Republic. . . . .	75
Sub-Annex 2. Note sent from the Soviet Government to the Esthonian Government; February 2nd, 1922 . . . . .	77
Sub-annex 3. Questions submitted by the Finnish Delegation to the Russo-Finnish Mixed Central Committee; September 19th, 1922 . . . . .	79
Sub-annex 4. Reply to these questions by the Russian Delegation; October 13th, 1922. . . . .	83
Sub-annex 5. Supplementary questions submitted by the Finnish Delegation. . . . .	85
Sub-annex 6. Reply by the Russian Delegation to these supplementary questions; October 28th, 1922 . . . . .	92
9. Memorandum by the Secretary-General of the League of Nations to the Members of the Council; January 26th, 1923 (with 1 annex) . . . . .	98
Annex. Articles 10, 11 and 37 of the Treaty of Dorpat (see No. 1 p. 4)	
10. Memorandum by the Secretary-General of the League of Nations to the Members of the Council; April 10th, 1923 (with 3 annexes) . . . . .	100
Annex 1. Articles 10, 11 and 37 of the Treaty of Dorpat (see No. 1 p. 4)	

Annexes 2 et 3. Déclarations faites à Dorpat par les délégations finlandaise et russe ; 14 octobre 1920 . . . . .	118
11. Lettre de M. Enckell au Secrétaire général de la Société des Nations ; 19 avril 1923 (avec 2 annexes)	119
Annexe 1. Mémoire du Gouvernement finlandais	119
Annexe 2. Avis de trois juristes finlandais . . .	121
12. Rapport introductif de M. Salandra ; 19 avril 1923	127
13. Rapport de M. Salandra ; 20 avril 1923 . . . . .	128
14. Extraits du procès-verbal de la 24 <sup>me</sup> session du Conseil de la Société des Nations, 7 <sup>me</sup> et 8 <sup>me</sup> séances ; 20 et 21 avril 1923 . . . . .	132
15 et 16. Document non reproduit . . . . .	133
17. Rapport des jurisconsultes étrangers : . . . . .	134
A. Avant-propos de la Délégation carélienne . . .	134
B. Lettre des savants finlandais aux jurisconsultes européens . . . . .	135
C. Questionnaire . . . . .	136
D. Avis de M. Ch. De Visscher, professeur de droit à l'Université de Gand ( <i>en français</i> ) . . . . .	138
E. Avis de M. Michael H. Lie, professeur de droit à l'Université de Christiania ( <i>en français</i> ) . . .	144
F. Avis de M. Knud Berlin, professeur de droit à l'Université de Copenhague ( <i>en français</i> ) . . .	153
18. Ordre chronologique des étapes de l'affaire devant le Conseil de la Société des Nations . . . . .	162
19. Lettre du Greffier de la Cour au Secrétaire général de la Société des Nations ; 7 mai 1923 ( <i>en anglais</i> ) . . .	165
20. Lettre du Greffier de la Cour au Secrétaire général de la Société des Nations ; 18 mai 1923 ( <i>en anglais</i> )	165
21. Lettre du Secrétaire général de la Société des Nations au Greffier de la Cour ; 25 mai 1923 ( <i>en anglais</i> ) . . .	166
22. Note du Greffier à MM. les membres de la Cour ; 30 mai 1923 . . . . .	167
23. Note du Greffier à MM. les membres de la Cour ; 4 juin 1923 . . . . .	168

- Annexes 2 and 3. Declarations made at Dorpat by the Finnish and Russian Delegations ; October 14th, 1920 . . . . . 118
11. M. Enckell's letter to the Secretary-General of the League of Nations ; April 19th, 1923 (with 2 annexes) 119  
 Annex 1. Memorandum by the Finnish Government . . . . . 119  
 Annex 2. The opinions of three Finnish Jurists. . . 121
12. Introductory Report by M. Salandra ; April 19th, 1923 127
13. M. Salandra's Report ; April 20th, 1923 . . . . 128
14. Extracts from the Minutes of the 24th Session of the Council of the League of Nations, 7th and 8th Meetings ; April 20th and 21st 1923 . . . . 132
- 15 and 16. Documents not reproduced . . . . . 133
17. Report by Foreign Jurists : . . . . . 134  
 A) Preliminary statement by the Carelian Delegation . . . . . 134  
 B) Letter from the Finnish publicists to the European Jurists . . . . . 135  
 C) Questionnaire . . . . . 136  
 D) Opinion by M. Ch. De Visscher, Professor of law at the University of Ghent (*in French*). 138  
 E) Opinion by M. Michael H. Lie, Professor of law at the University of Christiana (*in French*) . 144  
 F) Opinion by M. Knud Berlin, Professor of law at the University of Copenhagen (*in French*). 153
18. Chronological Table of the stages in the development of the case before the Council of the League of Nations 162
19. Letter from the Registrar of the Court to the Secretary-General of the League of Nations ; May 7th 1923 . . . . . 165
20. Letter from the Registrar of the Court to the Secretary-General of the League of Nations ; May 18th, 1923 165
21. Letter from the Secretary-General of the League of Nations to the Registrar of the Court ; May 25th, 1923 166
22. Note by the Registrar to the Members of the Court ; May 30th, 1923 (*in French*) . . . . . 167
23. Note from the Registrar to the Members of the Court ; June 4th, 1923 (*in French*). . . . . 168

24. Lettre du Greffier de la Cour au Chargé d'affaires de Finlande à la Haye ; 16 juin 1923 . . . . . 168
25. Lettre du Greffier de la Cour au Chargé d'affaires de Finlande à la Haye ; 18 juin 1923 . . . . . 169
26. Télégramme du Greffier de la Cour au Secrétaire général de la Société des Nations ; 20 juin 1923 (*en anglais*) . . . . . 169
27. Lettre du Greffier de la Cour à M. R. Erich, Agent du Gouvernement finlandais ; 20 juin 1923 . . . . . 170
28. Télégramme du Secrétaire général adjoint de la Société des Nations à la Cour permanente de Justice internationale ; 22 juin 1923 (*en anglais*) . . . . . 170
29. Télégramme du Greffier de la Cour au Secrétaire général de la Société des Nations ; 22 juin 1923 (*en anglais*) . . . . . 171
30. Lettre du Chargé d'affaires de Finlande au Greffier de la Cour ; 22 juin 1923 (avec 8 documents annexés). 171

Annexe 1. La question de la Carélie orientale soumise pour avis à la Cour permanente de Justice internationale, par M. Rafael Erich (*non reproduit*)

Annexe 2. Note additionnelle de M. Charles De Visscher, professeur à l'Université de Gand . . . 172

Annexe 3. Suomen ja Venäjän välisen Tartossa pidettyjen Rauhansopimusneuvottelujen Pöytäkirjat kesäk. 12-lokak. 14 p: n 1920.

(Procès-verbaux de la Conférence de la Paix entre la Finlande et la Russie à Dorpat les 12 juin—14 octobre 1920) (*non reproduit*) . . .

Annexe 4. Extrait du procès-verbal de la troisième séance plénière de la Conférence de la Paix entre la Finlande et la Russie à Dorpat, le 15 juin 1920 . . . . . 175

Annexe 5. Extrait du procès-verbal de la première séance de la Commission territoriale de la Confé-

24. Letter from the Registrar of the Court to the Finnish Chargé d'affaires at the Hague; June 16th, 1923 (*in French*) . . . . . 168
25. Letter from the Registrar of the Court to the Finnish Chargé d'affaires at the Hague; June 18th, 1923 (*in French*) . . . . . 169
26. Telegram from the Registrar of the Court to the Secretary-General of the League of Nations; June 20th, 1923 . . . . . 169
27. Letter from the Registrar of the Court to M. R. Erich, Agent of the Finnish Government; June 20th, 1923 (*in French*) . . . . . 170
28. Telegram from the Deputy Secretary-General of the League of Nations to the Permanent Court of International Justice; June 22nd, 1923 . . . . . 170
29. Telegram from the Registrar of the Court to the Secretary-General of the League of Nations; June 22nd, 1923 . . . . . 171
30. Letter from the Finnish Chargé d'affaires to the Registrar of the Court; June 22nd, 1923 (Eight documents annexed) . . . . . 171
- Annex 1. The question of Eastern Carelia submitted for an advisory opinion to the Permanent Court of International Justice by M. Rafael Erich (*not reproduced*)
- Annex 2. Supplementary Note by M. Charles De Visscher, Professor at the University of Ghent . . . 172
- Annex 3. Suomen ja Venäjän välisen Tartossa pidettyjen Rauhansopimusneuvottelujen Pöytäkirjat kesäk. 12-lokak. 14 p : n 1920.  
(Minutes of Peace Conference between Finland and Russia at Dorpat; June 12th to October 14th, 1920)  
(*not reproduced*)
- Annex 4. Extracts from the Minutes of the 3rd Plenary Sitting of the Peace Conference between Finland and Russia at Dorpat; June 15th, 1920 175
- Annex 5. Extract from Minutes of the 1st Sitting of the Territorial Commission of the Peace



- rence de la Paix entre la Finlande et la Russie, à Dorpat, le 16 juin 1920 . . . . . 178
- Annexe 6. Extrait du procès-verbal de la septième séance plénière de la Conférence de la Paix entre la Finlande et la Russie à Dorpat, le 28 juillet 1920 185
- Annexe 7. Extrait du procès-verbal de la séance commune des Commissions territoriale, économique et juridique de la Conférence de la Paix entre la Finlande et la Russie à Dorpat, le 4 octobre 1920 . . . . . 189
- Annexe 8. Extrait du procès-verbal de la onzième séance plénière de la Conférence de la Paix entre la Finlande et la Russie à Dorpat, le 5 octobre 1920. 191
31. Lettre du Chargé d'affaires de Finlande au Greffier de la Cour ; 25 juin 1923 (avec 3 documents annexés). 192
- Annexe 1. Lettre du Gouvernement soviétique au Ministre de Finlande à Moscou ; 27 février 1923, 193
- Annexe 2. Lettre de S. Exc. le Ministre des Affaires étrangères de Finlande à M. A. Tchernikh, représentant plénipotentiaire de la R.S.F.S.R. à Helsingfors ; 16 juin 1923 . . . . . 195
- Annexe 3. Lettre de S. Exc. le Ministre des Affaires étrangères de Finlande à M. A. Tchernikh, représentant plénipotentiaire de la R.S.F.S.R. à Helsingfors ; 19 juin 1923 . . . . . 198
32. Lettre de M. R. Erich, Agent du Gouvernement finlandais, au Greffier de la Cour ; 25 juin 1923 . . . 204
33. Lettre de S. Exc le Ministre de Pologne à la Haye au Greffier de la Cour ; 28 juin 1923 (avec appendice) . . . . . 204
- Appendice. Extrait du procès-verbal de la 3<sup>me</sup> séance (publique) du Conseil de la Société des Nations ; 13 janvier 1922 . . . . . 205
34. Télégramme de S. Exc. le Ministre des Affaires étrangères de l'Esthonie au Greffier de la Cour ; 3 juillet 1923 . . . . . 206

- Conference between Finland and Russia at Dorpat ;  
June 16th, 1920 . . . . . 178
- Annex 6. Extract from the Minutes of the 7th Plenary Sitting of the Peace Conference between Finland and Russia at Dorpat ; July 28th, 1920 185
- Annex 7. Extract from the Minutes of the joint sitting of the Territorial, Economic and Legal Commissions of the Peace Conference between Finland and Russia at Dorpat ; October 4th, 1920 . . 189
- Annex 8. Extract from the Minutes of the 11th Plenary Sitting of the Peace Conference between Finland and Russia at Dorpat ; October 5th, 1920 . . . . . 191
31. Letter from the Finnish Chargé d'affaires to the Registrar of the Court ; June 25th, 1923 (3 documents annexed) : (*in French*) . . . . . 192
- Annex 1. Letter from the Soviet Government to the Finnish Minister at Moscow ; February 27th, 1923 193
- Annex 2. Letter from His Excellency the Finnish Minister for Foreign Affairs to M. A. Tchernikh, Representative Plenipotentiary of the F.S.R.R.S. at Helsingfors, June 16th, 1923 . . . . . 195
- Annex 3. Letter from His Excellency the Finnish Minister for Foreign Affairs to M. A. Tchernikh, Representative Plenipotentiary of the F.S.R.R.S. at Helsingfors ; June 19th, 1923 . . . . . 198
32. Letter by M.R. Erich, Agent of the Finnish Government, to the Registrar of the Court ; June 25th, 1923 (*in French*) . . . . . 204
33. Letter from His Excellency the Polish Minister at the Hague to the Registrar of the Court ; June 28th, 1923 (with appendix) (*in French*) . . . . . 204
- Appendix. Extract from the Minutes of the 3rd Public Sitting of the Council of the League of Nations ; January 13th, 1923 . . . . . 205
34. Telegram from His Excellency the Esthonian Minister for Foreign Affairs to the Registrar of the Court ; July 3rd, 1923 (*in French*) . . . . . 206

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| 35. | Considérations supplémentaires de M. Erich, Représentant du Gouvernement finlandais. (Document déposé au Greffe ; 10 juillet 1923) . . . . . | 207 |
| 36. | Note du Greffier de la Cour aux Agents du Gouvernement finlandais . . . . .  | 212 |
| 37. | Lettre du Greffier de la Cour au Secrétaire général de la Société des Nations . . . . .  | 212 |

---

B. ARRÊT N° 1 « LE VAPEUR WIMBLEDON »

- |    |   |     |
|----|---|-----|
| 1. | Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 17 janvier 1923 . . . . .                           | 216 |
| 2. | Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 17 janvier 1923 . . . . .                             | 217 |
| 3. | Note du Greffier de la Cour au Ministère des Affaires étrangères de France ; 17 janvier 1923 . . . . .                          | 218 |
| 4. | Lettre du Greffier de la Cour au Secrétaire général de la Société des Nations ; 18 janvier 1923 ( <i>en anglais</i> ) . . . . . | 219 |
| 5. | Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 18 janvier 1923 . . . . .                           | 220 |
| 6. | Lettre du Greffier de la Cour au Représentant du Gouvernement français ; 18 janvier 1923 . . . . .                              | 221 |
| 7. | Lettre du Président de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 18 janvier 1923 . . . . .                          | 222 |
| 8. | Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre des Affaires étrangères à Bruxelles ; 18 janvier 1923 . . . . .             | 223 |
| 9. | Lettre de la Légation d'Allemagne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 19 janvier 1923 . . . . .                                 | 224 |

35. Additional observations by M. Erich, representative of the Finnish Government. (Document filed with the Registry, July 10th, 1923) (*in French*) . . . 207
36. Note from the Registrar of the Court to the Agent of the Finnish Government (*in French*) . . . . . 212
37. Letter by the Registrar of the Court to the Secretary-General of the League of Nations (*in French*) . . . 212

---

B. JUDGMENT No. 1 "S. S. WIMBLEDON".

1. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague; January 17th, 1923 (*in French*) . . . . . 216
2. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague; January 17th, 1923 (*in French*) . . . . . 217
3. Note from the Registrar of the Court to the French Foreign office; January 17th, 1923 (*in French*) . 218
4. Letter from the Registrar of the Court to the Secretary-General of the League of Nations . . . . . 219
5. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague; January 18th, 1923 (*in French*) . . . . . 220
6. Letter from the Registrar of the Court to the Representative of the French Government; January 18th, 1923 (*in French*) . . . . . 221
7. Letter from the President of the Court to the German Minister at the Hague; January 18th, 1923 (*in French*) . . . . . 222
8. Letter from the Registrar of the Court to the Belgian Foreign Minister; January 18th, 1923 (*in French*) . 223
9. Letter from the German Legation, at the Hague, to the Registrar of the Court; January 19th, 1923 (*in French*) . . . . . 224

10. Lettre de S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye, au Président de la Cour ; 19 janvier 1923 . . . . . 224
11. Lettre de S. Exc. le Ministre de France à la Haye, au Greffier de la Cour ; 20 février 1923 . . . . . 225
12. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 21 février 1923 . . . . . 226
13. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 21 février 1923 . . . . . 227
14. Lettre de S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 7 mars 1923 . . . . . 228
15. Lettre de M. le Professeur Basdevant au Greffier de la Cour ; 6 mars 1923 . . . . . 228
16. Lettre du Greffier de la Cour à M. le Professeur Basdevant ; 8 mars 1923 . . . . . 229
17. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 8 mars 1923 . . . . . 229
18. Lettre de S. Exc. le Ministre de France à la Haye, au Président de la Cour ; 17 mars 1923 . . . . . 231
19. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 17 mars 1923 . . . . . 232
20. Note du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Angleterre à la Haye ; 17 mars 1923 . . . . . 233
21. Lettre de la Légation d'Allemagne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 19 mars 1923 . . . . . 233
22. Lettre du Chargé d'affaires de France à la Haye, au Président de la Cour ; 21 mars 1923 . . . . . 234
23. Lettre de S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye, au Président de la Cour ; 21 mars 1923 . . . . . 234
24. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 23 mars 1923 . . . . . 235
25. Lettre du Chargé d'affaires d'Allemagne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 19 avril 1923 . . . . . 235

10. Letter from the German Minister at the Hague, to the President of the Court ; January 19th, 1923 (*in French*). . . . . 224
11. Letter from the French Minister at the Hague, to the Registrar of the Court ; February 20th, 1923 (*in French*). . . . . 225
12. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; February 21st, 1923 (*in French*). . . . . 226
13. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; February 21st, 1923 (*in French*). . . . . 227
14. Letter from the Polish Minister at the Hague, to the Registrar of the Court, March 7th, 1923 (*in French*) 228
15. Letter from Professor Basdevant to the Registrar of the Court ; March 6th, 1923 (*in French*) . . . . . 228
16. Letter from the Registrar of the Court to Professor Basdevant ; March 8th, 1923 (*in French*) . . . . . 229
17. Letter from the Registrar of the Court to the Polish Minister at the Hague ; March 8th, 1923 (*in French*) 229
18. Letter from the French Minister at the Hague, to the President of the Court ; March 17th, 1923 (*in French*) 231
19. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; March 17th, 1923 (*in French*) 232
20. Note from the Registrar of the Court to the British Minister at the Hague ; March 17th, 1923 (*in French*) 233
21. Letter from the German Legation at the Hague, to the Registrar of the Court, March 19th, 1923 (*in French*). . . . . 233
22. Letter from the French Chargé d'affaires at the Hague, to the President of the Court ; March 21st, 1923 (*in French*) . . . . . 234
23. Letter from the German Minister at the Hague, to the President of the Court ; March 21st, 1923 (*in French*) 234
24. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; March 23rd, 1923 (*in French*) 235
25. Letter from the German Chargé d'affaires at the Hague, to the Registrar of the Court ; April 19th, 1923 (*in French*) . . . . . 235

26. Lettre du Greffier de la Cour au Chargé d'affaires d'Allemagne, à la Haye ; 20 avril 1923 . . . . . 236
27. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 20 avril 1923 . . . . . 237
28. Lettre du Greffier de la Cour à M. Walther Schücking, Juge *ad hoc* de la Cour ; 20 avril 1923 . . . . . 237
29. Note du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Angleterre à la Haye ; 20 avril 1923 . . . . . 238
30. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 17 mai 1923 . . . . . 238
31. Lettre du Greffier de la Cour à M. Walther Schücking, Juge *ad hoc* de la Cour ; 18 mai 1923 . . . . . 239
32. Lettre de S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 22 mai 1923 . . . . . 239
33. Pleins-pouvoirs de S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 22 mai 1923 . . . . . 240
34. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 23 mai 1923 . . . . . 241
35. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 23 mai 1923 . . . . . 241
36. Lettre de S. Exc. le Ministre de France à la Haye, au Président de la Cour ; 23 mai 1923 . . . . . 242
37. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 24 mai 1923 . . . . . 243
38. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 24 mai 1923 . . . . . 243
39. Lettre de S. Exc. le Ministre de France à la Haye, au Président de la Cour ; 25 mai 1923 . . . . . 244
40. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 28 mai 1923 . . . . . 244
41. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 28 mai 1923 . . . . . 245
42. Note du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Angleterre à la Haye ; 28 mai 1923 . . . . . 245
43. Lettre de la Légation d'Allemagne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 15 juin 1923 . . . . . 246

26. Letter from the Registrar of the Court to the German Chargé d'affaires at the Hague ; April 20th, 1923 (*in French*) . . . . . 236
27. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; April 20th, 1923 (*in French*) 237
28. Letter from the Registrar of the Court to M. Walther Schücking, Judge *ad hoc* of the Court ; April 20th, 1923 (*in French*) . . . . . 237
29. Note from the Registrar of the Court to the English Minister at the Hague ; April 20th, 1923 (*in French*) 238
30. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; May 17th, 1923 (*in French*) 238
31. Letter from the Registrar of the Court to M. Walther Schücking, Judge *ad hoc* of the Court ; May 18th, 1923 (*in French*) . . . . . 239
32. Letter from the Polish Minister at the Hague, to the Registrar of the Court ; May 22nd, 1923 (*in French*) 239
33. Credentials of the Polish Minister at the Hague ; May 22nd, 1923 (*in French*) . . . . . 240
34. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; May 23rd, 1923 (*in French*) 241
35. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; May 23rd, 1923 (*in French*) 241
36. Letter from the French Minister at the Hague, to the President of the Court ; May 23rd, 1923 (*in French*) 242
37. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; May 24th, 1923 (*in French*) 243
38. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; May 24th, 1923 (*in French*) 243
39. Letter from the French Minister at the Hague to the President of the Court ; May 25th, 1923 (*in French*) 244
40. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; May 28th, 1923 (*in French*) 244
41. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; May 28th, 1923 (*in French*) 245
42. Note from the Registrar of the Court to the British Minister at the Hague ; May 28th, 1923 (*in French*) 245
43. Letter from the German Legation at the Hague, to the Registrar of the Court ; June 15th, 1923 (*in French*) 246



44. Lettre de S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 15 juin 1923 . . . . . 246
45. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 15 juin 1923 (*en anglais*) . . . . . 247
46. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 15 juin 1923 . . . . . 248
47. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 15 juin 1923 . . . . . 248
48. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 15 juin 1923 . . . . . 249
49. Lettre de la Légation du Japon à la Haye au Greffier de la Cour ; 15 juin 1923. . . . . 250
50. Lettre de la Légation d'Allemagne à la Haye au Greffier de la Cour ; 16 juin 1923 . . . . . 250
51. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de France à la Haye ; 16 juin 1923 . . . . . 251
52. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 16 juin 1923 . . . . . 252
53. Lettre de S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 16 juin 1923 . . . . . 252
54. Lettre de S. Exc. le Ministre de France à la Haye, au Greffier de la Cour ; 16 juin 1923 . . . . . 253
55. Lettre de S. Exc. le Ministre d'Italie au Greffier de la Cour ; 18 juin 1923 . . . . . 254
56. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 18 juin 1923 . . . . . 255
57. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 18 juin 1923 . . . . . 255
58. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre d'Allemagne à la Haye ; 18 juin 1923 . . . . . 256
59. Lettre du Greffier de la Cour à S. Exc. le Ministre de Pologne à la Haye ; 20 juin 1923 . . . . . 257
60. Lettre du Chargé d'affaires d'Allemagne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 3 juillet 1923 . . . . . 258
61. Lettre du Greffier de la Cour à M. Basdevant, Agent du Gouvernement français ; 6 juillet 1923 . . . . . 258

44. Letter from the German Minister at the Hague to the Registrar of the Court ; June 15th, 1923 (*in French*) 246
45. Letter from the Registrar of the Court to the Polish Minister at the Hague ; June 15th, 1923 . . . . . 247
46. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; June 15th, 1923 (*in French*) 248
47. Letter from the Registrar of the Court to the Polish Minister at the Hague ; June 15th, 1923 (*in French*) 248
48. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; June 15th, 1923 (*in French*) 249
49. Letter from the Japanese Legation at the Hague to the Registrar of the Court ; June 15th, 1923 (*in French*) . . . . . 250
50. Letter from the German Legation at the Hague to the Registrar of the Court ; June 16th, 1923 (*in French*) . 250
51. Letter from the Registrar of the Court to the French Minister at the Hague ; June 16th, 1923 (*in French*) 251
52. Letter from the Registrar of the Court to the Polish Minister at the Hague ; June 16th, 1923 (*in French*) 252
53. Letter from the Polish Minister at the Hague, to the Registrar of the Court ; June 16th, 1923 (*in French*) 252
54. Letter from the French Minister at the Hague, to the Registrar of the Court ; June 16th, 1923 (*in French*) 253
55. Letter from the Italian Minister to the Registrar of the Court ; June 18th, 1923 (*in French*) . . . . . 254
56. Letter from the Registrar of the Court to the Polish Minister at the Hague ; June 18th, 1923 (*in French*) 255
57. Letter from the Registrar of the Court to the Polish Minister at the Hague ; June 18th, 1923 (*in French*) 255
58. Letter from the Registrar of the Court to the German Minister at the Hague ; June 18th, 1923, (*in French*) 256
59. Letter from the Registrar of the Court to the Polish Minister at the Hague ; June 20th, 1923 (*in French*) 257
60. Letter from the German Chargé d'affaires at the Hague, to the Registrar of the Court ; July 3rd, 1923 (*in French*) . . . . . 258
61. Letter from the Registrar of the Court to M. Basdevant, Agent of the French Government ; July 6th, 1923 (*in French*) . . . . . 258

62. Lettre du Greffier de la Cour à M. Schiffer, Agent du Gouvernement allemand ; 6 juillet 1923 . . . . . 259
- Appendice aux Nos 61 et 62 . . . . . 259
63. Lettre du Chargé d'affaires d'Allemagne à la Haye, au Greffier de la Cour ; 7 juillet 1923 . . . . . 260
64. Lettre des Agents des Gouvernements demandeurs dans l'affaire du « Wimbledon » au Greffier de la Cour ; 7 juillet 1923 (avec 5 appendices) . . . . . 260
- Appendice 1. Charte-Partie . . . . . 262
- Appendice 2. Convention . . . . . 264
- Appendice 3. Manifeste d'exportation . . . . . 265
- Sous annexe. Reçu des « Affréteurs réunis » pour chargement . . . . . 266
- Appendice 4. Note de protestation (*en anglais*) . 267
- Appendice 5. Note d'envoi du journal de bord . . 268
- Sous annexe. Extraits du journal de bord du « Wimbledon » (*en anglais*) . . . . . 269
65. Lettre de M. Basdevant, Agent du Gouvernement français, au Greffier de la Cour ; 10 juillet 1923 . . 274
66. Lettre du Greffier de la Cour à M. Schiffer, Représentant le Gouvernement allemand ; 10 juillet 1923 274
67. Lettre de l'Agent du Gouvernement polonais au Greffier de la Cour ; 24 juillet 1923 (avec 2 appendices) . . . . . 275
- Appendice 1. Akt Ladowania Statku « Wimbledon » . . . . . 276
- Appendice 2. Traduction de l'appendice 1. — Acte de chargement du navire « Wimbledon » . . 277
68. Lettre du Greffier de la Cour à M. Basdevant, Agent du Gouvernement français ; 18 août 1923 . . . . . 279
69. Lettre du Greffier de la Cour au Secrétaire général de la Société des Nations ; 18 août 1923 (*en anglais*) 279

62. Letter from the Registrar of the Court to M. Schiffer, Agent of the German Government ; July 6th, 1923 (*in French*) . . . . . 259  
 Appendix to Nos 61 and 62 . . . . . 259
63. Letter from the German Chargé d'affaires at the Hague, to the Registrar of the Court ; July 7th, 1923 (*in French*) . . . . . 260
64. Letter from the Agents of the applicant governments, S. S. "Wimbledon" to the Registrar of the Court ; July 7th, 1923 (*in French*) (with 5 appendices) . . . 260  
 Appendix 1. Charter-Party . . . . . 262  
 Appendix 2. Convention . . . . . 264  
 Appendix 3. Declaration of export . . . . . 265  
 Sub-annex. Receipt of "les Affréteurs réunis" for cargo . . . . . 266  
 Appendix 4. Note of protest . . . . . 267  
 Appendix 5. Covering note to extract from log-book . . . . . 268  
 Sub-annex. Extract from log-book of the "Wimbledon" . . . . . 269
65. Letter from M. Basdevant, Agent of the French Government, to the Registrar of the Court ; July 10th, 1923 (*in French*) . . . . . 274
66. Letter from the Registrar of the Court to M. Schiffer, Representative of the German Government ; July 10th, 1923 (*in French*) . . . . . 274
67. Letter from the Agent of the Polish Government to the Registrar of the Court ; July 24th, 1923 (*in French*) (with 2 appendices) . . . . . 275  
 Appendix 1. Akt Ladowania Statku "Wimbledon" . . . . . 276  
 Appendix 2. Translation of Appendix 1. — Contents of cargo of "Wimbledon" . . . . . 277
68. Letter from the Registrar of the Court to M. Basdevant, Agent of the French Government ; August 18th, 1923 (*in French*) . . . . . 279
69. Letter from the Registrar of the Court to the Secretary-General of the League of Nations ; August 18th, 1923 . . . . . 279
-